

**ICOM<sup>®</sup>**

**MANUEL D'INSTRUCTIONS**

ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR VHF

**IC-F510**  
**IC-F520**

ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR UHF

**IC-F610**  
**IC-F620**

**SmarTrunk II<sup>™</sup>**  
**Compatible**



**Icom Inc.**

## CAUTIONS

**NE PAS** utiliser ou placer le transmetteur dans des endroits avec une températures desous -22°F (-30°C) où au-dessus de +140°F (+60°C) où dans des endroit sujet au soleil direct, comme le tableau de bord d'un vehicule.

**EVITER** de manipuler le transmetteur sans fair tourner le moteur du vehicule.  
La batterie du vehicule se dechargera vite si le transmetteur transmet pendant que le moteur du vehicule est OFF.

**EVITER** de placer le transmetteur dans un environnement avec un excès de poussière.

**EVITER** de placer le transmetteur contre un mur. Ceci bloquera la chaleur de passer.

**EVITER** d'utiliser des agents chimique come le benzine où alcool pour nettoyer, comme il endommage la surface du transmetteur.

**SOYER PRUDENT!** Le transmetteur deviendra chaud quand il fonctionne continuellement pour une longue période

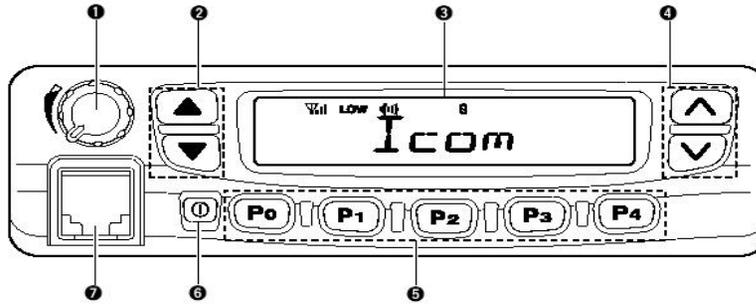
**Pour U.S.A seulement**

**CAUTION :** Changement où modification à ce transmetteur n'est pas approuver par ICOM Inc., pourrais eviter toute autoriter d'opérer ce transmetteur sous les régulations du FCC.

## TABLE DES MATIÈRES

1 DESCRIPTION DE PANNEAU .....	3
PANNEAU D'AVANT .....	3
1- BOUTON DE CONTROLE DE VOLUME AF .....	3
Fonctions montrée .....	4
BOUTONS DE FONCTIONS PROGRAMMABLES .....	5
2 OPERATION .....	9
TOURNER LE COURANT ON .....	9
SELECTION DE CANAL .....	9
RECEVOIR ET TRANSMETTRE .....	10
TRANSMISSION DTMF .....	11
3 CONNECTION ET MAINTENANCE .....	13
CONNECTION DU PANNEAU ARRIÈRE .....	13
MONTURE POUR TRANSMETTEUR .....	15
INSTALLATION FACULTATIF UT-108 .....	17
INSTALLATION OPC-617 FACULTATIF .....	18
ANTENNE .....	19
FUSIBLE DE REMPLACEMENT .....	19
NETTOYAGE .....	19
4 OPTIONS .....	19

## 1 DESCRIPTION DE PANNEAU



### PANNEAU D'AVANT

#### 1- BOUTON DE CONTROLE DE VOLUME AF

- \* Tourner le bouton pour ajuster le niveau de rendement audio.
- Le niveau audio minimum est pré-programmer.

#### 2- BOUTON GAUCHE/DROITE [▲]/[▼]

- \* Une des plusieurs fonctions peuvent être programmer par votre concessionnaire. (pareille comme boutons [P0] et [P4])

#### 3- MONTRER LES FONCTIONS

Montrent un variété d'information, comme comment opérer un canau numéro/nom, code 2/5 tone, numéro DTMF et condition, audible, etc

**NOTE :** Les fonctions ci-dessus dépende du pré-programmable.

#### 4 - BOUTON HAUT/BAS [ ^ ]/[ v ]

- \* Pousser pour sélectionner le canau opérateur.
- \* Peut être programmer pour une où plusieurs fonctions par votre concessionnaire. (pareille comme boutons [P0] et [P4])

#### 5- BOUTONS PROGRAMMABLE [P0] JUSQU'À [P4]

- \* Fonctions désirés peuvent être programmer de façon indépendante par votre concessionnaire.

#### 6- INTÉRYPTEUR DE COURANT [POWER]

- \* Pousser pour tourner le courant ON et OFF.
- Les fonctions suivante sont disponible avec le courant ON comme facultatif :
  - Scan de départ automatic
  - Mot de passe rapide

- Set mode

### 7- CONNECTION DU MICROPHONE

\* Connecter le microphone fournie où le microphone DTMF facultatif. pour opération SmarTrunk II ici.

**JAMAIS** connecter des microphones non-spécifier. La prise assigner peut être différente et le transmetteur peut être endommager.

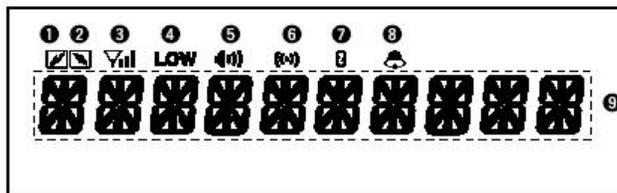
### MICROPHONE

\* Le microphone fournis à un interrupteur PTT et un support de crochet.

\* Les fonctions suivante sont disponible quand le microphone est ON où OFF le support :

- Le début du scan automatique quand sur le crochet
- Une sélection automatique de canau prioritaire quand sur le crochet
- Placer à condition 'Inaudible' (condition mueté) quand sur le crochet
- Placer à condition 'Audible' (condition non-mueté) quand sur le crochet.

### Fonctions montrée



#### 1- TRANSMETTEUR INDICATEUR

\* Apparaît quand transmettre où envoyer un code 2/5 ton.

#### 2- INDICATEUR OCCUPÉ

\* Apparaît quand le canal est occupé.

#### 3- COMPTEUR DE SIGNAL FORT

\* Indique un niveau de signal fort.

#### 4- INDICATEUR DE COURANT BAS

\* Apparaît quand le courant output sélectionner est bas.

#### 5- INDICATEUR AUDIBLE

\* Apparaît quand le canal est sur condition 'Audible' (condition non-mueté)

**6- INDICATEUR DE COMPRÉSSION**

\* Apparaît quand la fonction de compression est activée.

**7- INDICATEUR DE BROUILLAGE**

\* Apparaît quand la fonction de brouillage est activée. (UT-109 (#02)/UT110 (#02) unité de brouillage est requis)

**8- INDICATEUR 2/5 TON**

\* Apparaît quand un 2/5 ton spécifique est reçu.

**9- MONTRER L'ALPHANUMÉRIQUE**

\* Montre le numéro CH, indication 2/5 ton, numéro DTMF, indication Audible, etc.

***BOUTONS DE FONCTIONS PROGRAMMABLES***

Les fonctions suivantes peuvent être assignées aux boutons de

fonction programmable [P0], [P1], [P2], [P3], [P4], [▲], [▼], [^] et [v]

Consulter votre concessionnaire Icom où votre opérateur de système pour détails concernant la programmation de votre transmetteur.

**[CH UP] BOUTONS CH HAUT ET BAS**

**[CH DN]** \* Sélectionner un canal d'opération.

\* Sélectionner un code de canal de transmission après avoir poussé le bouton [TX CH].

\* Sélectionner un canal DTMF après avoir poussé le bouton [DTMF].

\* Sélectionner un groupe de scan quand pousser et tenir le bouton de [SCAN].

**[CH1] BOUTON DE CANAUX D'OPERATION**

**[CH2]** Sélectionner un canal d'opération directement.

**[CH3]**

**[CH4]**

**[PRI A] BOUTONS DE CANAL PRIORITAIRE**

**[PRI B]** Sélectionner un canal prioritaire A ou prioritaire B avec chaque poussé.

**[MONI] BOUTON MONITEUR**

Activer une ou ( deux) des fonctions suivant sur chaque canal indépendamment.

\* Pousser et tenir le bouton de canal non-mueté (audio est transmise condition 'Audible'.

\* Pousser le bouton pour interrompre la conditions mueté et non-mueté (interrompte 'Audible' et 'Inaudible').

\* Pousser le bouton pour mueté le canal (placer à 'Inaudible' seulement).

\* Pousser le bouton pour non-mueté le canal (placer à 'Audible' seulement).

\* Pousser le bouton après que la communication est fini pour envoyer à 'code reset'.

**NOTE** : La condition non-mueté (condition 'Audible') peut automatiquement retourner à la condition mueté (condition 'Inaudible') après une période spécifique.

**[W/N] BOUTON LARGE ET ETROIT**

Pousser **[W/N]** pour interrompre mauvaise largeur entre la largeur et étroiteté.

**[H/L] BOUTON DE SELECTION DE COURANT OUTPUT**

Sélectionner la transmission de courant output temporaire, ou permananter, dépendend de la pré-sélection.

\* Demander à votre Concessionnaire où votre Systeme Opérateur pour le niveau de courant output pour chaque selection.

**[BANK] BOUTON EN BANK**

Sélectionner et déterminer un numéro en bank.

\* Quand l'option UT-105 est installée, pouusser **[BANK]** pouusser **[CH UP]/[CH DN]** pour sélectionner un numéro d'opération bank, et ensuite pouusser **[BANK]** pour déterminer le numéro bank.

**[SCAN A] BOUTON SCAN DEPART/ ARRÊT**

**[SCAN B]** Pousser le bouton de départ pour scanner ; et pouusser encore pour arrêt.

**NOTE** : Placer le microphone off le crochet pour le scan de départ.

Prendre le microphone due crochet pour le départ du scan.

Pousser et tenir ce bouton pour indiquer le groupe de scan, puis

pousser pour sélectionner le groupe désiré.

**[TAG] BOUTON SCAN TAG**

Ajouter où rayer le canal choisie pour scanner un goupe.

**[LOCK] BOUTON LOCK**

Lock électroniquement tout les boutons programmable excepté les suivant :

• **[CALL]** (incl. **[CAL A]** et **[CAL B]**), **[MONI]** et **[EMER]** keys.

**[ T A ] BOUTON DE POURPARLER**

Tourner la fonction pourparlerautour ON et OFF

\* La fonction pourparler égalise la frécence de transmission pour recevoir une frécence pour communication mobile à mobile.

**[CALL] BOUTON D'APPEL**

Transmet un code à 2 tons, 5 tons

\* Transmission d'appel est nécessaire avant que vous appeler une autre station dépendent de votre système de signalisation.

**[EMER] BOUTON D'URGENCE**

Pousser et tenir le bouton pour transmettre un appel d'urgence.

\* Si vous vouler canceler l'appel d'urgence, pousser et tenir ( où pousser) le bouton encore avant de transmettre l'appel.

\* Dépendend de la pré-installation, l'appel d'urgence est transmit seulement une fois, où répéter jusqu'à temps de recevoir un code de controle.

**[CODE] BOUTON DE CANAL HAUT/BAS CODE TX**

Pousser pour sélectionner un canal TX code de répertoire.

**[DTMF] BOUTON DE SELECTION DE CANAL DTMF**

Pousser ce bouton pour sélectionner un canal DTMF

\* Pousser ce bouton, ensuite sélectionner le canal DTMF désirée en utilisant les boutons [ ^ ]/[ v ].

Pousser le bouton pour transmettre le code DTMF désirée.

**[TONE] BOUTON D'ENTRER DE CANAL C. TON**

Pousser ce bouton ensuite un ton input de mémoire de canal numérique en utilisant les boutons [ ^ ]/[ v ] pour changer le ton de la fréquence.

**[ID MR] BOUTON ID DE MEMOIRE LISIBLE**

Rappeler les codes ID détectés

\* Pousser ce bouton, ensuite pousser [ ^ ]/[ v ] pour la sélection.

\* Jusqu'à 5 ID sont en mémoire.

Pousser et tenir ce bouton pour effacer toute ID en mémoire.

**[GRP] BOUTON GROUPE TRUNKING**

Pousser pour sélectionner le groupe Trunking.

**[COMP] BOUTON MIC COMPANDER**

Pousser pour interrompre la fonction mic compander ON où OFF.

**[SET] BOUTON UTILISATEUR SET MODE**

Changer le contenu d'un item dans le mode utilisateur set mode.

\* Pousser et tenir le bouton [SET] pour 1 sec. pour entrer le set mode, pousser [SET] le bouton momentanément pour sélectionner un item.

Pousser [ ^ ] et [ v ] pour placer le niveau/condition désiré.

Pousser et tenir [SET] encore pour sortir de mode set.

\* Utilisateur set mode aussi disponible via la fonction 'Courant ON'

S'il vous plaît se référer aussi p. 9.

**[SCRM] BOUTON DE BROUILLAGE**

\* Pousser et tenir pour tourner la fonction de brouillage de voie ON.

\* Pousser ce bouton pour tourner la fonction de brouillage de voie OFF.

**NOTE :** L'option UT-109 (#02) or UT-110 (#02) unité de brouillage de voie est requis.

UT-109 : type non rouler. codes 32 sont disponible.

UT-110 : type rouler. Fournis une communication de haute sécurité

1020 (groupes 4 – 255) codes sont disponible.

\* Ce transmetteur nécessite la version #02 de ces unités. Ne pas installer la version #01, il ne sont pas compatible.

\* Quelques modifications de planche de PC sont requis quand installer UT-109

et UT-110.

\* S'il vous plait contacter votre concessionnaire pour détails.

## 2 OPERATION

### ***TOURNER LE COURANT ON***

1- Push [ POWER ] pour tourner le courant ON.

\* Un power up ton son d'alerte pour à peut près 1 sec. et un message d'accueil peut apparaitre.

2- Si le transmetteur est programmer pour un mot de passe de départ entrer le code de chiffres fournis par votre concessionnaire.

\* Les boutons dan la table si-dessous peuves être utilisés pour mot de passe input.

\* le transmetteur détecte numéro dans le même bloc comme identique.

Alors '01234' et '56789' sont pareil.

KEY	P0	P1	P2	P3	P4
NUMÉRO	0	1	2	3	4
	5	6	7	8	9

3- Quand l'indication 'mot de passe' ne ce claire pas après avoir entrée 4 numéro, le code de numéro entrer est incorrecte. Tourner le courant OFF et recommencer dans ce cas.

### ***SELECTION DE CANAL***

Différent type de sélection de canal sont disponible. Les méthode peuvent différer dépendend de la programmation de votre système.

#### **TYPE NON BANK**

Pousser [CH UP]/[CH DN] pour sélectionner le canau désirer en séquence; où, pousser un bouton de the [CH 1] à [CH 4] pour sélectionner un canau directement.

**TYPE DE BANK**

Pousser **[BANK]** pour interrompre entre numéro de bank.

**TYPE SCAN AUTOMATIQUE**

La programmation de canal n'est pas nécessaire pour ce genre. Quand tourner le courant ON, le transmetteur commence automatiquement à scanner. Scan arrête quand un appel est reçu où parler quand le microphone n'est pas sur le crochet.

**RECEVOIR ET TRANSMETTRE****RECEVOIR**

- 1- Pousser **[POWER]** pour tourner le courant ON
- 2- Pousser **[CH UP]** or **[CH DN]** pour choisir un canau.
- 3- Quand recevoir un appel, ajuster le niveau output audio à un niveau d'écoute de confort.

**TRANSMETTRE**

- 4- Prendre le microphone du crochert
- \* Le canal prioritaire peut être sélectionner automatiquement.
- 5- Attendre que le canau devienne claire.  
\* Ce canal est occupé quand  apparait.
- 6- Pousser le bouton **[CALL]** quand utiliser un appel de votre côté.  
\* Code audio peut être entendu du transmetteur, et  apparait.  
\* Cette opération peut être nécessaire dépend de la signalisation de votre système. Demander à votre concessionnaire.
- 7- Pendant que vous pousser et tenir le **[PTT]**, parler dans le microphone à votre niveau de voie normal.
- 8- Libérer **[PTT]** pour recevoir.

**IMPORTANT** : Pour maximisée la lecture du signal.

- (1) Attendre un bref moment après avoir pousser **[PTT]**
- (2) Tenir le microphone 2 à 5 cm de votre bouche, après parler dans le microphone à votre niveau de voie normal.

**NOTES TRANSMISE****FNCTION DE TRANSMISSION INHIBIT**

Le transmetteur à plusieurs fonctions inhibite qui restreint la transmission sous les conditions suivantes :

- Canal occupé
- Pas de match reçu pour CTCSS.
- Le canal sélectionné est un canal recevoir seulement.

**\* Compte-Minute Time-out**

Après transmission continue pour une période pré-programmée, le compte-minute timer est activé causant le transmetteur d'arrêter de transmettre et sélectionne automatiquement recevoir.

**\* Pénalité Compte-Minute**

Une fois que le compte-minute timer est activé, de plus la transmission est refoulée pour une période déterminée par la pénalité du timer.

***TRANSMISSION DTMF***

Si le transmetteur a un bouton **[DTMF]**, la fonction automatique DTMF est disponible. Jusqu'à 7 canaux DTMF sont disponibles.

Pousser **[DTMF]** – un canal de code DTMF apparaît.

Pousser **[CH UP]/[CH DN]** pour sélectionner le canal DTMF désiré.

**Fonction brouillage**

Le UT-109 (#02) or UT-110 (#02) unité de voie de brouillage facultatif vous donne une performance de communication privée entre stations avec les mêmes codes de brouillage.

1 Pousser et tenir **[SCRM]** pour tourner la fonction brouillage ON

2  apparaît

3 Pousser **[SCRM]** pour tourner la fonction OFF.

**User set mode**

User set mode peut être accessible quand le courant ON et vous permet de placer les paramètres rarement changés. Dans ce cas vous pouvez 'arranger' l'opération du transmetteur pour convenir à vos préférences et style d'opération.

**Entrer le mode User set**

1- Quand pousser et tenir [ ^ ] et [ v ], pousser [POWER] pour entrer user set mode ON vous permet de programmer rarement changé.

2- Pousser et tenir [P0] pour entrer le user set mode. Pousser [P0] encore momentanément pour sélectionner l'item.

Après pousser [ ^ ] et [ v ], pour avoir le niveau/condition désiré.

Fonctions set mode disponible

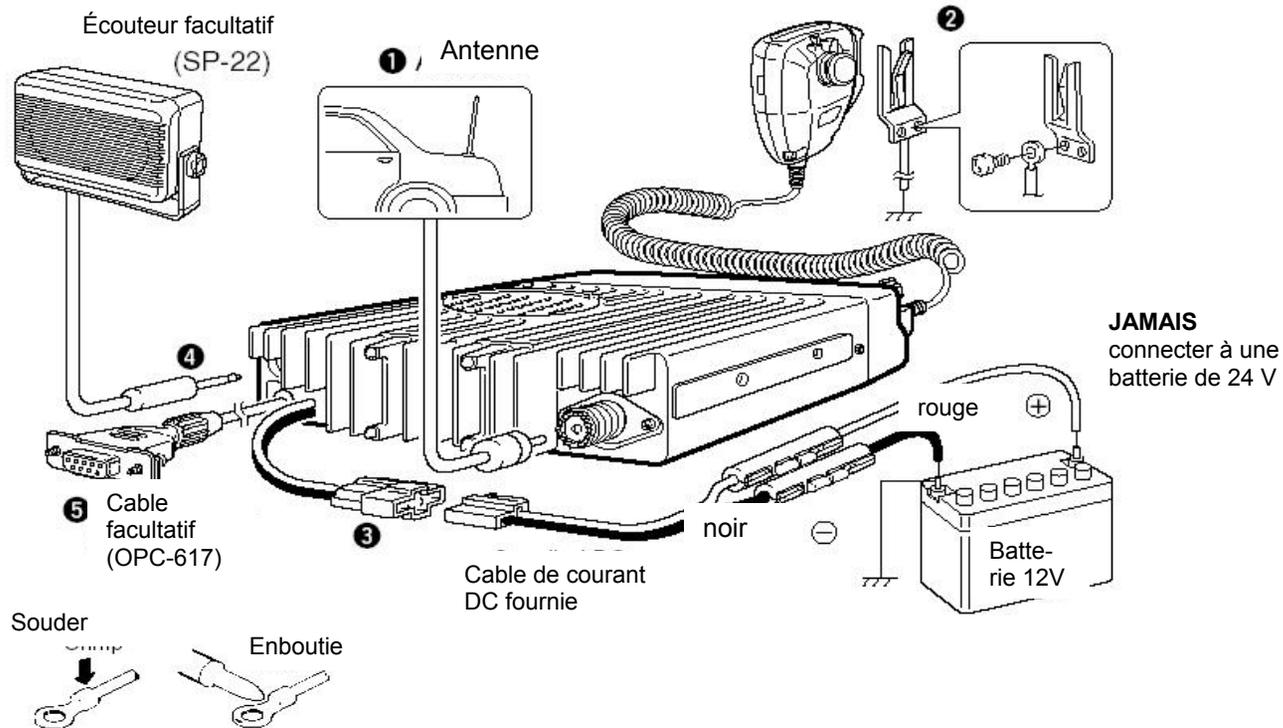
- \* Lumière arrière : AUTO, DIM, OFF ET ON
- \* Beep : OFF ou ON
- \* Niveau beep : Liaison 1 à 5 ( liaison au niveau audio output)
- \* Niveau SQL : 0 à 255
- \* Niveau AF Min (lumière) : 0 à 255
- \* Filtre audio : 3000, 3400, 0 ou 300
- \* Mic gain : 1 à 5

3- Pousser [POWER] (ou pousser et tenir [P0]) encore pour sortir de set mode.

User set mode est aussi disponible via un bouton programmable.

S'il vous plaît référer à la section [SET] à p.8.

### 3 CONNECTION ET MAINTENANCE



**NOTE :** Utiliser le terminal montrer ci-dessous pour les connexions de cable.

#### CONNECTION DU PANNEAU ARRIÈRE

##### 1 CONNECTEUR D'ANTENNE

Connecter à une antenne. Demander à votre concessionnaire à propos de la sélection et le placement d'antenne.

**2 SUPPORT DE MICROPHONE**

Connecter le support de microphone fournie au sol du véhicules pour la fonction de support de microphone on/off. ( voir p.4)

**3 COURANT DC RÉCIPENT**

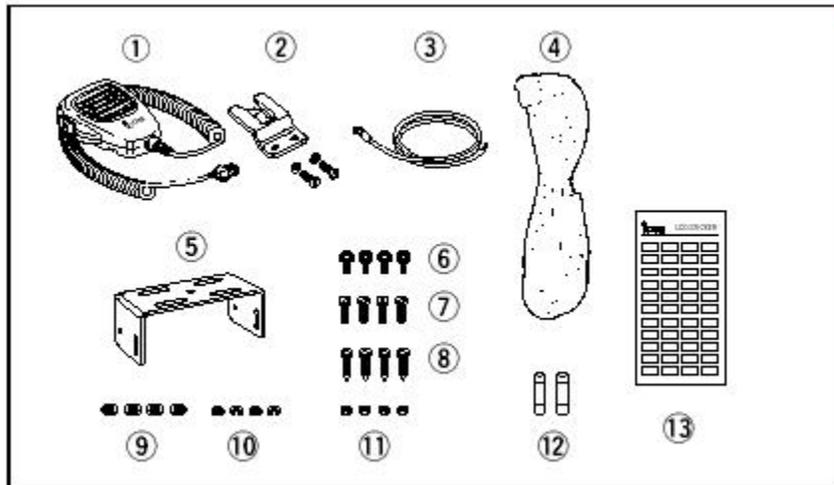
Connecter à un batterie **12 V DC**. Faire attention aux polarités **JAMAIS** connecter à une batteries **24 V**. Cela pourrait endommager le transmetteur.

**4 PRISE D'ÉCOUTEUR EXTERIEUR**

Connecter un écouteur extérieur & 4-8, si désirer.

**5 CABLE FACULTATIF (OPC-617)**

Connecter à une unité de modeme extérieur, controle de lumière arrière LCD.

**ACCESSOIRES FOURNIENT**

1 Microphone.....	1
2 Crochet de microphone et ensemble de vises.....	1 set
3 Câble de croshet de microphone.....	1
4 Câble de courant DC (OPC-346.).....	1
5 Support de monture.....	1
6 Support de vises.....	4

7 Vises de support (M5-12).....	4
8 Vis de tapement d'individu (M5-20).....	4
9 Rondelles plates .....	4
10 Rondelles à ressort .....	4
11 Écrous .....	4
12 Fusibles (20 A).....	2
13 Coullants de nom de fonction* (1705 LCD SEAL(D)).....	1

**\*COLLANT DE NOM DE FONCTION**

Il n'y a pas de noms sur les boutons de fonction programmable depuis que les fonctions peuvent être assigner librement à ces boutons.

Attacher les collant de nom de fonction au-dessus des boutons appropriés.

**MONTURE POUR TRANSMETTEUR**

Le panneau avant peut être inverser pour une meilleur vue quand vous Laisser l'écouteur microphone encastré en face de la monture de surface.

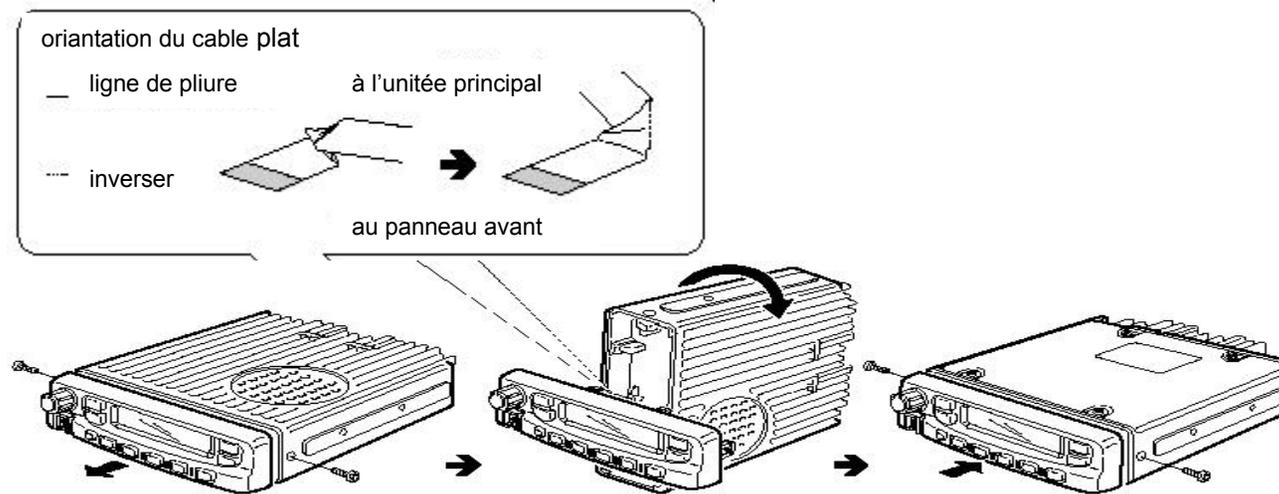
**INVERSER LE PANNEAU AVANT**

- 1 Déviser les 2 vises de côté.
- 2 Détacher le panneau avant du transmetteur.
- 3 Plier le cable plat entre le panneau avant et l'unité principal comme montrée dans le diagramme suivant.
- 4 Inverser le transmetteur 180 degrés dans le sense des aiguilles d'une montre comme dessous.
- 5 Ré-attacher le panneau avant aut transmetteur.
- 6 Serrées les 2 vises.

**CAUTION :**

**JAMAIS** : Faire une rotation de plus de 180 degré avec le transmetteur.

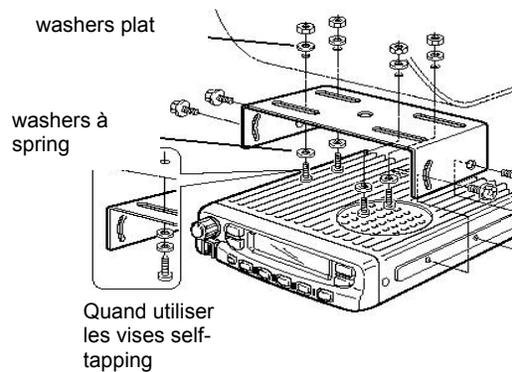
**NE PAS** plier le cable plat trop dure. Des dommage peuvent survenir.  
ligne normal de pliure



**NOTE :** Etre sure de plier le câble plat dans la bonne direction, avant de tourner le transmetteur par dessus (inverser).

Les supports de montage universel fournis avec votre transmetteur vous donnent une montage haut-dessus de la tête.

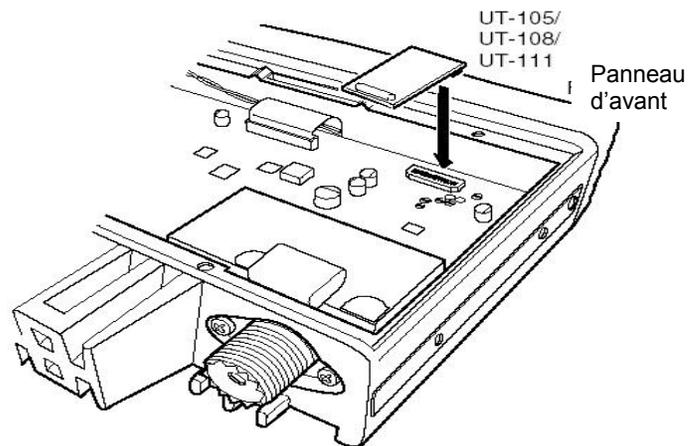
\* Monter le transmetteur sécurément avec les 4 vises fournis à une surface épaisse qui peut supporter plus de 1.5 kg.



**INSTALLATION FACULTATIF UT-108**

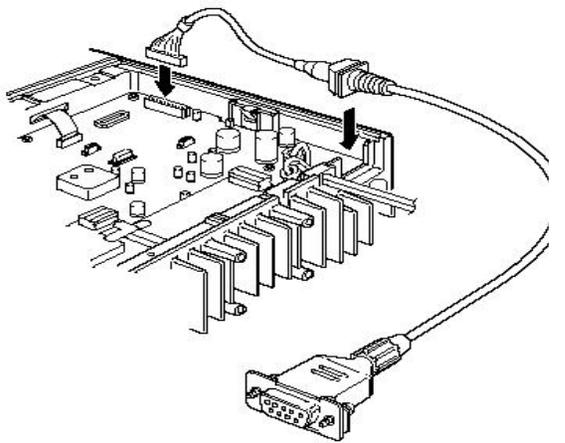
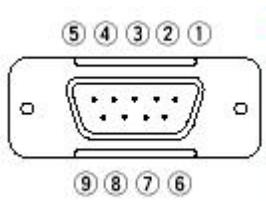
Installer le décodeur facultatif UT-108 comme suit :

- 1 Tourner le courant OFF, puis disconnecter le cable courant DC.
- 2 Déviser les 4 vises, puis enlever le bas couvercle .
- 3 Installer l'unité comme montrer dans le diagramme dessous.
- 4 Replacer le bas couvercle et visés, puis re-connecter le cable de courant DC



**INSTALLATION OPC-617 FACULTATIF**

Installer le OPC-617 comme montrer ci-dessous :

**PRISE DE CABLE ASSIGNER (FACULTATIF)**

- 1 LCD backlit cont. IN
- 2 AF OUT
- 3 Det. AF OUT
- 4 Mod. IN
- 5 PTT control IN
- 6 Horn drive cont. OUT
- 7 AF GND
- 8 Det. AF GND
- 9 Mod. GND

## ***ANTENNE***

Un élément clé dans la performance de tout système de communication est l'antenne. Demander à votre concessionnaire à propos des antennes et les meilleures places pour les monter.

## ***FUSIBLE DE REMPLACEMENT***

2 fusibles sont installés dans le câble de courant DC fournis. Si un fusible éclate où le transmetteur arrête de fonctionner, parcourir la source du problème si possible, et remplacer le fusible endommagé avec un nouveau fusible.

\* grade du fusible : 20 A

## ***NETTOYAGE***

Si le transmetteur devient poussiéreux où sale, essayer le avec un linge sec et doux.

**EVITER** d'utiliser des solvants comme le benzène où l'alcool comme ils peuvent endommager la surface du transmetteur.

## **4 OPTIONS**

### **SP-22 écouteur extérieur**

Compacte et facile à installer

Input obstruction ; 4 Ω

Max courant input : 5 W

### **HM-100TN**

Microphone DTMF

### **SM-25**

Microphone de bureau

### **UT-105 SmarTrunk Logic board**

Fournit des capacités SmarTrunk

**UT-108 UNITE DECODEUR DTMF**

Fournis paget et code giclement de capacité

**UT-109/UT-110 (#02) UNITE DE VOIE DE BROUILLAGE**

\* UT-109 : type non rouler (max 32 codes)

\* UT-110 : type rouler (max 1020 codes)

**UT-111 TRUNKING BOARD**

Fournis un opération trunking

**OPC-617 CABLE ACC**

Vous permet de vous connecter à un terminal extérieur.

Icom, Icom Inc. et son logo sont une marque enregistrés de Icom incorporé (Japon) dans les Etat-Unis, Angleterre , Allemagne, France, Espagne, Russie et/où autres pays. **SmarTrunk** est une marque enregistrée de SmarTrunk Système Inc.

**Vous pouvez compter sur nous!**



A-6120H-1EX-①  
Imprimé au Japon  
© 2002 Icom Inc.

(25W)

**Icom Inc.**

1-1-32 Kamiminami, Hirano-ku, Osaka 547-0003 Japon